附件1

64项行业标准外文版计划申请汇总表

| **序号** | **标准名称**  **（中文）** | **标准名称**  **（外文）** | **拟翻译语种** | **类型** | **标准号/**  **计划号** | **技术委员会或**  **技术归口单位** | **项目承担单位** | **标准情况简要说明** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **化工行业** | | | | | | | | |
|  | 乒乓球运动鞋 | Professional sports shoes for table tennis | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 2870-2014 | 全国橡胶与橡胶制品标准化技术委员会胶鞋分技术委员会 | 福建华峰运动用品科技有限公司 | 近年来，随着全民体育健身被纳入国家战略、公众健康意识的觉醒以及运动配套设施的完善，运动鞋行业进入一个新的增长期。乒乓球在国内的发展历程和群众基础是勿容置疑，各种乒乓球专业赛事和业余赛事每年大大小小能够达到上万场，据统计2018年乒乓球运动鞋国内线上销售额增加了93%，说明近年来随着运动爱好者对运动装备专业性要求的增强，这些小众球鞋需求量越来越大。  随着“一带一路”战略的推进，体育交流也成为展示“一带一路”倡议主旨的重要载体。如今在国内国外，以“一带一路”为主题的体育活动和交流越来越多。中国“国球”乒乓球已经成为联结中国和“一带一路”沿线国家和地区人民的桥梁和纽带，这就为乒乓球体育器材包括乒乓球运动鞋提供了新的需求，也为中国体育用品生产企业提供了更多的外贸需求。  互联互通也是“一带一路”建设的基础和前提。通过翻译工作将本标准译成其他语言，有助于国外相关机构了解中国乒乓球运动鞋的发展进程和技术成果，有助于将更多经验积累转化成行业需要的管理规范，促进科技交流和相关贸易发展，形成多层次、多元化的标准体系。  《乒乓球运动鞋》标准是于2014年修订发布实施，随着制鞋技术的发展和体育竞技水平的不断提高突破，本标准在1997年和2014年经过了两次修订，本标准的技术要求已能够满足国内现有专业比赛及训练穿用的要求，本标准中的检测方法也采用了国内和国际先进标准。全体委员和相关专家一致认为本标准已达到了国内、外先进水平。 |
|  | 高纯试剂 五水合硫酸铜（硫酸铜） | High purity reagent Copper(II) sulfate pentahydrate | 中文/外文标准同步研制 | 英语 | 2018-0334T-HG | 全国化学标准化技术委员会化学试剂分技术委员会 | 广东光华科技股份有限公司 | 1. 总体情况：  （1）是否属于重点领域的理由：  高纯试剂 五水合硫酸铜 主要应用于电子、电镀、军工、医药等行业，如电子行业中，在PCB面铜和孔铜电镀、LED支架、被动元器件等，作为中间镀层，起导电、防护作用，在这些工艺中，对该产品杂质质量控制要求较高，目前经过特殊工艺有效控制了产品中金属离子及非金属离子的浓度，并大量出口。目前伴随一带一路的深入，在东南亚、东欧等国家对该类产品需求呈上升趋势，由于无国家或行业标准的支持，生产单位基本以企业标准进行贸易，因缺少说服力经常出现贸易摩擦，给企业造成不必要的损失。  （2）申报项目解决的主要问题：  形成我国自主产品，走出国门，便于沟通，减少摩擦，增加贸易中的话语权。  2. 类型：高纯试剂 五水合硫酸铜（硫酸铜）  本标准属于中文与英文标准同步研制。  3. 支持一带一路情况：  随着国内高纯级 无水硫酸铜的产量和质量的提高，大量的产品销往东南亚及东欧一带，带动了“一带一路”沿线国家的经济发展，给企业带来可观的经济效益的同时，提高国际影响力。由于无标准支持，不利于贸易准则的统一，为促进贸易，外文版高纯试剂 无水硫酸铜标准已显非常重要。本标准研制，可满足多方市场需求，增进贸易及促进科技交流， |
|  | 腐植酸钠 | Sodium humate | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 3278-2018 | 全国肥料和土壤调理剂标准化技术委员会腐植酸肥料分技术委员会 | 辽宁普天科技有限公司、沈阳农业大学 | 1.总体情况：  （1）是否属于重点领域的理由：  腐植酸钠作为腐植酸的初级产品，广泛应用于农业、工业、养殖业、环保方面。腐植酸钠是生产腐植酸肥料的主要原料，也可直接施用作为酸性土壤改良剂或作物生长调节剂。腐植酸钠大量推广作用，有利于改良土壤、培肥地力，防止土壤退化；有利于化肥升级换代，减少化肥损失，提高化肥利用率；有利于改善农产品质量、减少农产品污染；有利于保护生态环境，实现低碳生态产业，促进增产增收。发展腐植酸钠是实现生态可持续发展的基础，是很有必要的。  （2）申报项目解决的主要问题：  长期以来，腐植酸钠出口多应用于纺织工业，如每年出口印度腐植酸钠约5万吨，主要作为印染助剂。随着用途的广泛，逐渐应用在肥料、饲料添加剂、净化水处理剂方面。因此，制定本标准可以有效规范腐植酸钠的市场，将有助于推动全球腐植酸钠行业的技术进步，提高腐植酸钠的出口，减少水体污染物，避免重金属对水体和土壤造成污染，保障人类生命健康，促进生态环境和谐发展。伴随着“一带一路”战略的推进，沿线国家对腐植酸钠产品将有巨大的应用需求，及时将我国成熟应用的腐植酸钠行业标准翻译成英文势在必行，从而助力腐植酸钠产品同时满足国内外使用方的需求，降低企业贸易成本，并有促进相关企业与产品的国际化。  2.类型：本标准属于翻译已有标准。  3.支持一带一路情况：  本标准的制定和实施将有效推动腐植酸钠的多领域应用，推动国际环保产业的发展，提高工业化外溢效应，创造广泛的经济效益、环境效益和社会效益。制定此标准，既能响应国家《工业和信息化部 中国国际贸易促进委员会 关于开展支持中小企业参与“一带一路”建设专项行动的通知》工信部联企业〔2017〕191号，又能推动我国腐植酸应用领先技术转移、腐植酸钠产品在海外的应用。  通过翻译工作将本标准译成其他语言，有助于一带一路国家增加对腐植酸产品的认识，促进科技交流和相关贸易发展，形成多层次、多元化的科技体系。有助于腐植酸钠产品的出口和腐植酸技术输出，为国际生态环境提供中国方案，引导“一带一路”沿线国家制造业技术进步，带动“一带一路”沿线国家的经济发展，提高国际影响力。  4.必要性：  HG/T 3278经过近30年应用，得到了国内腐殖酸钠生产企业和国内外企业广泛认可，采标范围非常广泛。因此，将HG/T 3278翻译为英文版，对于规范腐植酸钠检测以及腐植酸类产品评价方法，特别是对于出口的腐植酸钠产品是非常必要的。 |
|  | 黄腐酸钾 | Potassium fulvate | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 5334-2018 | 全国肥料和土壤调理剂标准化技术委员会腐植酸肥料分技术委员会 | 辽宁普天科技有限公司、聊城大学东昌学院 | 1.总体情况：  （1）是否属于重点领域的理由：  黄腐酸是腐殖物质中在任何pH条件下都能溶解的小分子有机弱酸混合物。黄腐酸对土壤团粒结构的形成有重要的作用。黄腐酸溶解性好、生物活性高、抗絮凝性好，作物吸收快，能减少养分损失，提高养分利用率，能减少因过量使用化肥对农产品及生态环境产生的污染，能增强作物抗逆性，增产及改善农产品品质效果明显。利用钾盐提取风化煤、褐煤、泥炭及油母页岩中的黄腐酸而制成的黄腐酸钾是当前农业肥料市场新型肥料的主力军。  目前国际市场需求较多，我国贸易商约30多家，每年出口量约达20万吨。黄腐酸钾具有改良土壤、缓冲土壤酸碱性、提高钾及其他养分的有效性、抗病、提高产量和品质的特性。因黄腐酸具有减少叶片蒸腾作用，所以作为叶面喷施和抗旱剂施用，效果最佳，在新疆、内蒙、山西、甘肃等西部干旱地区应用较多，也是我国农业部“一喷三防”项目主要产品之一。当前应用黄腐酸钾，提高作物品质、增产增收，减少土壤环境污染，促进化肥产业升级转型，已成为重点有效措施。  （2）申报项目解决的主要问题：  随着“一带一路”政策和市场的推动，“一带一路”沿线60多个国家约涉及全球将近一半的人口，黄腐酸钾产品及技术贡献非常重要。东南亚、南亚、中东、东北非地区的大多数国家的黄腐酸钾应用水平仍低于世界平均水平，这些国家和地区对黄腐酸钾产品的应用有着较大需求，未来发展潜力巨大。及时将我国成熟应用的黄腐酸钾行业标准翻译成英文，从而助力黄腐酸钾产品满足国内外使用方的需求，降低企业贸易成本，并有促进相关企业与产品的国际化。  2.类型：本标准属于翻译已有标准。  3.支持一带一路情况：  随着“一带一路”及“走出去”的战略推进，为黄腐酸钾产品带来了前所未有的发展机遇和充满潜力的蓝海市场。现阶段黄腐酸钾产品生产技术在我国已经非常成熟，很多产厂家均可以生产出满足国内外要求的产品。目前已经有大量的产品出口到国外，众企业也具备服务国际市场的能力。因此，黄腐酸钾产品的“走出去”已是大势所趋。制定此标准，既能响应国家《工业和信息化部 中国国际贸易促进委员会 关于开展支持中小企业参与“一带一路”建设专项行动的通知》工信部联企业〔2017〕191号，又能推动我国黄腐酸领先技术转移、黄腐酸钾产品在海外的应用。  4.必要性：  大量应用经验表明，该标准反映了国内外现有行业技术领先水平。对黄腐酸钾产品的行业性标准进行外文翻译，为后续黄腐酸钾产品的推广和应用奠定基础，也有助于推动“中国标准”“走出去”，争取更大的国际话语权。 |
|  | 抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料 | Modified material of antistatic and halogen-free flame retardant ultra-high molecular weight polyethylene for pipe lining | 翻译已有标准 | 英文 | HG/T 5225-2017 | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 上海化工研究院有限公司 | 1.总体情况：  ⑴是否属于重点领域的理由：  超高分子量聚乙烯作为性能优异的新材料，被列入科技部、外经贸部、财政部、国家税务总局、海关总署共同编制的《中国高新技术产品出口目录》，国家科技部和发展计划委员会共同编制的《当前优先发展的高技术产业化重点领域指南》。  ⑵申报项目解决的主要问题：  《HG/T 5225-2017抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料》是以超高分子量聚乙烯与其他聚合物、纳米无机物共混改性，适合挤出成型用的超高分子量聚乙烯内衬管材，其以PE-UHMW为连续相，保持了超高分子量聚乙烯优异力学性能的专用料。解决了超高分子量聚乙烯管材抗静电和无卤阻燃的技术难点，制备的抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯衬里管道能在酒精喷灯30秒燃烧下，1-2秒内自熄。具有普通钢管、不锈钢管不具备的抗静电特性。同时，通过开展了粘均分子量、相对磨损指数、屈服强度、拉伸强度、断裂伸长率、简支梁双缺口冲击强度、密度、表面电阻、酒精喷灯燃烧性能、水分含量、卤素含量等多项试验后，确定了抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料的各项技术指标，使挤出成型的内衬管保持PE-UHMW特有的优异机械性能。其耐磨性比钢管、不锈钢管高4～7倍，比聚氯乙烯管和聚乙烯管高10倍左右，大幅度提高了管道的使用寿命。采用无卤素的阻燃体系不产生有毒气体，保障了作业人员的生命安全。可广泛应用于化工、矿山或其它工矿环境中供排水、压风、喷浆、瓦斯排放以及耐磨托辊等有抗静电、无卤阻燃性能要求的内衬PE-UHMW管道的场所。  我国市场上的煤矿用瓦斯管材料每年的需求量在3万吨以上，各类其他部件累计达1万吨以上。目前每吨抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料产品的单价在2.5万元以上，预计年产值在5千万元以上。可预计本产品的市场需求大，产品附加值高，市场前景广泛。  2.类型：本标准属于翻译已有标准。  3.支持一带一路情况：  《HG/T 5225-2017抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料》所制备的内衬管道性能优异，且能满足众多有抗静电、无卤阻燃性能要求的内衬PE-UHMW管道的场所的要求，在很大程度提高了工况环境的安全系数。国际市场需求在不断变化发展，翻译与交流能促进“一带一路”的基础建设。大力开展翻译工作能构建我国和外国受众之间的文化沟通的桥梁，帮助他们了解中国。同时考虑外国人的思维习惯，从“全球话”的角度翻译并展现我国优秀的科技作品，从而在世界舞台中央，引领国际发展潮流。将本产品标准译成其他语言后，有助于将我国优秀的科研成果展现给国外研发机构，满足国内外市场日益增长的科技成果需求，缓解国内外科技水平不充分不平衡的发展，促进科技交流和相关贸易发展，形成多层次、多元化的科技体系，通过技术引领完成产业化，推动“一带一路”。  4.必要性：  本标准不仅为超高分子量聚乙烯系列产品的科学管理奠定了基础，构建科研、生产、使用三者之间的桥梁，也为现代化又好又快生产奠定了基础，本标准的译制有利于规范市场，保障了众多领域的安全生产，同时满足化工工况生产需求，将国家大力倡导的安全生产推广到国际舞台，因此非常有必要进行相关的翻译工作。 |
|  | 搪玻璃开式贮存容器 | Two piece glass-lined steel vessels for storage | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 2373-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。  搪玻璃开式贮存容器是一类主流设备，市场需求量大。  近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。  近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。  多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。 |
|  | 搪玻璃闭式贮存容器 | One piece glass-lined steel vessels for storage | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 2374-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司、江苏扬阳化工设备制造有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。  搪玻璃闭式贮存容器是一类主流设备，市场需求量大。  近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。  近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。  多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。 |
|  | 搪玻璃卧式贮存容器 | Horizontal glass lined steel vessel for storage | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 2375-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司、临沂宏业化工设备有限公司、淄博太极工业搪瓷有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。  搪玻璃卧式贮存容器是一类主流设备，市场需求量大。  近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。  近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。  多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。 |
|  | 搪玻璃蒸馏容器 | Glass-lined steel vessel for distillation | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 3126-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司、淄博兴田工业搪瓷厂、山东瑞诚化工设备有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。  搪玻璃蒸馏容器是一类主流设备，市场需求量大。  近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。  近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。  多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。 |
|  | 水处理剂混凝性能的评价方法 | Water treatment chemicals coagulation performance valuation method | 翻译已有标准 | 英语 | HG/T 4331-2012 | 全国化学标准化技术委员会水处理剂分技术委员会 | 中海油天津化工研究设计院有限公司 | 1.总体情况：  （1）是否属于重点领域的理由：  《水污染防治行动计划》（水十条）及国家十三五环保规划提出：到2020年全国七大重点流域水质优良（达到或优于Ⅲ类）比例总体达到70%以上，地级及以上城市建成区黑臭水体均控制在10%以内。不断提高的环境标准对污水处理提出了更高的要求，即生活污水处理出水全面执行一级A排放标准，更有甚出水将达到地表水准Ⅳ类或准Ⅲ类标准。加药进行混凝沉淀处理是水处理中最主要的方法，无论是自来水净化，还是废水和污水处理都大量使用水处理剂。随着环保政策的日益严格，水处理剂的市场需求量骤增，市场对于水处理剂的性能及应用效果也提出了更高要求。  本项目符合《中国制造2025》关于绿色发展的要求，符合国务院《“十三五”生态环境保护规划》中“推动低碳循环、治污减排等核心环保技术工艺、材料药剂研发与产业化”的要求；符合工信部《石化和化学工业发展规划（2016-2020年）》中“坚持绿色发展。”和“专栏1 技术创新重点领域及方向——强化行业标准——加快绿色产品、企业、园区评价标准研究”的要求，因此属于重点领域。  （2）申报项目解决的主要问题：  水的混凝沉淀处理是水处理中最主要的单元处理，主要用于去除水中悬浮和胶体物质，同时也可去除水中色度、重金属和少量溶解性有机物。用于混凝沉淀处理的水处理药剂是水处理混凝剂。混凝剂广泛用于生活饮用水的净化、工业给水和生活污水及工业废水的处理，是水处理剂中用量最大的一类水处理剂。  我国是混凝剂的生产大国和消费大国，同时也是出口大国。截止目前，我国混凝剂年产量保守估计已达近千万吨以上（以氧化铝含量30%固体产品计)，约占世界总产量的60%，每年出口约为150-200万吨/年，并以每年30-40%速度持续增长。国内外的这类产品技术标准，均只有化学成份指标，而无反映其主要性能的混凝性能指标。其原因为水质成份的多样性和多变性，难于制订相应的考核指标。  水处理剂的化学指标往往不能全面反应水处理的质量好坏，因而造成水处理剂研发、生产、流通和应用环节中的不便和纠纷。因此制订出一套水处理剂混凝性能的科学评价指标和检测方法，对水处理行业具有十分紧迫而重要的意义。基于此，制定出HG/T 4331-2012《水处理剂混凝性能的评价方法》，标准发布实施以来，广泛应用于水处理混凝剂的混凝性能评价，在混凝剂的研制、水处理工艺的工艺设计、水处理的运行管理和商品流通中均具有指导性作用。  2.类型：本标准属于翻译已有标准。  3.支持一带一路情况：  本标准在深入研究水处理剂混凝剂产品在去除水中悬浮物、浊度、色度以及有机物等杂质的基础上提出的。本标准的制定和实施大大促进水处理药剂、水质净化工艺和整个水处理行业的技术进步和效率提升。为混凝剂产品的生产方和使用方提供科学有效的技术依据，为后续废污水处理提供技术保障。具有广泛的经济效益、环境效益和社会效益。  互联互通也是“一带一路”建设的基础和前提。通过翻译工作将本标准译成其他语言，有助于其他国家共享我国混凝剂产业技术红利、甄别混凝剂产品质量优劣以及选择匹配度最佳混凝处理方案。有助于将更多经验积累转化成社会需要的管理规范，促进科技交流和相关贸易发展。同时，为国际环境治理提供中国方案，引导“一带一路”沿线国家混凝处理技术发展，从而带动“一带一路”沿线国家的经济发展，提高我国的国际影响力和号召力。将中国的先进混凝处理技术推向国际，为其他国家无法突破的技术难题提供解决思路及方法，最终实现推共同发展共同进步的目标。  4.必要性：  混凝剂产品包括有机混凝剂、无机混凝剂、复合混凝剂几十种，仅我国每年的使用量就近千万吨。且该类产品用途广阔，除了自来水和一般工业给水净化外，还大量应用于废水和污水的强化一级处理、回用水的深度处理、有色水的脱色处理和膜法水处理的预处理等各个方面。而针对不同处理对象如何选择合适的混凝剂产品和混凝处理方案却并无相关标准和依据，极大阻碍了混凝剂技术发展水平的创新和应用的拓展，因此，亟需制定该项标准（外文版）。 |
| **建材行业** | | | | | | | | |
|  | 玻璃切割成套设备 | Complete equipment of glass cutting machine | 英语 | 翻译已有标准 | JC/T 2442-2018 | 全国建材装备标准化技术委员会 | 蚌埠朝阳玻璃机械有限公司、中国建材机械工业协会等 | 1.随着我国国民经济的快速稳定增长，产业政策不断完善，尤其是环保意识的增强、国家安居工程和社会主义新农村建设的蓬勃发展，刺激和带动了房地产行业的迅速崛起，也给玻璃机械行业带来了大发展的机遇。玻璃切割成套设备作为玻璃深加工的重要环节，是当前建筑业、装潢及汽车等行业广泛运用必不可少的重要组成部分，该产品在国内外均有较好的市场。国外以保太罗、精特马克、百超（在国内均有生产线）为主，国内以精凌玻切、锐锋玻璃机械、鑫诚玻璃机械，国内外的主要技术参数基本相同，该技术已经相对稳定。目前没有对应的国际标准或国外先进标准。 2.切割成套设备是建筑玻璃生产的关键设备，目前国产玻璃切割成套设备的热点区域集中在东南亚和中东。无论是幕墙玻璃产品应用相对普遍的印尼等国，还是人口基数较大的印度，或者南美、非洲等区域，市场前景也值得观望。目前，已批量出口到英国、德国、俄罗斯、澳大利亚、伊朗、韩国、日本、印度、埃及、墨西哥、巴勒斯坦、阿尔及利亚等数十个国家和地区，受中外客户的信赖与好评。 但是由于玻璃深加工设备行业国内没有标准的外文版，国外没有相关的玻璃深加工设备标准，出口企业很难出具具有权威性技术标准，而且企业既懂外文又熟悉专业的人才也较少，靠企业本身翻译的困难很大，给企业造成了很多困扰，使得国产装备对外推广与应用增添了障碍，为了消除这种障碍，推出标准的外文版势在必行。 |
|  | 墙材工业用移动式隧道窑 | The movable tunnel kiln for wall materials industry | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2016-1643T-JC | 国家建筑材料工业机械标准化技术委员会 | 西安力元炉窑自动化设备有限公司、中国建材机械工业协会等 | 随着"一带一路"成为国家的大战略，我国产品必将成为"一带一路"中重要组成部分，墙材工业用移动式隧道窑已经在邻国“落地开花”。 国内外对该技术研究情况简要说明：以目前考究国外还没有较有口碑的公司制作，国内以西安力元、河南亚新、南通恒达为主，主要技术参数基本相同，该技术已经相对稳定。 墙材工业用移动式隧道窑是在轮窑、隧道窑以及梭式窑的基础上，以反向思维方法研发设计的坯体不动、窑体移动的一种新型环保窑炉，集机械化、电气自动化、系统化为一体，具有产能高、能耗低、维护少、良品率高、节能、环保等众多优点，移动式隧道窑的推广将使国产新型墙材装备向高效、节能、环保的方向发展。 从节约能源的角度看，该设备可以使烧结砖行业实现节能和环保生产，主要体现在热工系统效率高，窑炉保温性能好，余热利用率高。窑体采用了先进的保温耐火隔热材料，保温隔热效果好，先进的风道系统使余热最大限度的被抽送至干燥段进行有效利用，经用户使用反馈，该窑炉比传统窑炉节能30％～40％。此外，该设备在工厂集中制造，缩短窑炉安装工期，无污染，绿色环保，符合国家提倡的节约资源、节能降耗、绿色环保与可持续发展要求。 国外需求状况：一直以来缅甸、越南与中东等海外市场都是移动式隧道窑设备的主要流向地，还有部分市场在非洲一些区域。从而可观，除国内市场外海外销售占比较高，另一方面中国设备的品质与技术服务在该市场认可度高。目前，国内企业在越南、柬埔寨、缅甸、乌兹别克斯坦等国建了十几条生产线并已投入生产，在国外深受好评。据介绍，周边国家经济发展逐步提高，基础建设正面临重大改革，烧结砖产业发展势头良好，规划待建的生产线相对较多。不过，在这些新建生产线热情“高涨”的国家/地区当中，当地建材产业，包括上游的生产机械设备相对缺乏，多数依赖美欧或中国的建材机械设备。东南亚等国经济逐步向好，加上国家出台相关政策支持，促进房地产产业的发展，为新型墙材的引入提供了巨大的商机。无论是烧结制产品应用相对普遍的印尼等国，还是人口基数较大的印度，或者南美、非洲等区域，市场前景也值得观望。移动式隧道窑为国内自主研发，经查询，国外无相关标准。 国内装备经过了二十多年快速发展，无论是技术创新、设备稳定性等均取得了重大突破，在当前海外市场前景利好、烧结砖产业发展迅猛，对窑炉机械装备需求日益扩大的背景下，通过将我国标准翻译成英文版，便于为需要新型设备及先进工艺的国家和地区，提供优质的服务。 |
|  | 建筑碎料小型空心砌块 | Fragmentized building materials small hollow block | 英语 | 翻译已有标准 | JC/T 2369-2016(2017) | 全国墙体屋面及道路用建筑材料标准化技术委员会 | 中国建材检验认证集团西安有限公司等 | 建筑碎料小型空心砌块是以建筑垃圾等固废为主要原料的混凝土制品，起到绿色环保、节能减排的作用，为混凝土砖和砌块产品出口国外提供了一个新的技术要素和新方向。我国每年生产的建筑碎料小型空心砌块不仅满足国内基本建设需求，部分产品也已远销至国外和港澳台地区。但仅仅出口成品已不能满足双方贸易需求，且运输成本大、利润微小，目前国内混凝土制品行业出口趋势是在贸易国投资工厂，建设配套的混凝土制品生产线，在当地进行生产。在当地建立生产线，既免去了因其他因素导致的产品问题，又促进了当地的经济发展和人才培养，可以达到吸引当地合作企业，更好开拓国际市场的目的。因部分沿线国家经济落后，建设生产线时所使用的均是国内技术成熟的装备和设计，安全性和成品率均得到保证。“中国制造”在“一带一路”沿线中的印度、哈萨克斯坦、委内瑞拉、孟加拉国、菲律宾、马来西亚、越南等国家和地区，以物美价廉受到各国和地区的欢迎。 目前，行业内的江苏腾宇、福建泉工、群峰、天意、中冶等企业已率先走出国门，面对国内市场下滑时，开始实施以国际市场为主的“走出去”战略，已经在印度、赞比亚、安哥拉等东南亚和非洲地区建立了上百条生产线。这种生产模式因效益高、效果好且极大的促进了当地经济，带动了周边行业而广受好评，极快地被其他沿线国家复制和投产。因国外市场潜力巨大，行业内类似的企业还有很多，未来也需要建立更多生产线以满足当地建设需求。 但国内企业在建立混凝土砖和砌块生产线后，生产的建筑碎料小型空心砌块却因缺乏科学合适的标准来进行产品验收和评价，只能采用起点很高的国外先进标准，不符合发展中国家的现实情况，也不利于企业开展工作。所以亟需将《建筑碎料小型空心砌块》JC/T 2369-2016（2017）翻译为国际认可的英文标准，为国内企业在沿线国家生产建筑碎料小型空心砌块提供有力的技术支撑，促进中国企业国际贸易提供便利，有利于推动混凝土生产企业进一步开拓国外市场。 这也符合《标准联通共建“一带一路”行动计划 （2018-2020年）》的要求，推动服务投资贸易便利化和人文交流深入化，为“一带一路”建设提供坚实技术支撑和有力机制保障，为企业提供科学适用的标准势在必行。 |
|  | 长石 | Feldspar | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0383T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 长石是重要的造岩矿物，主要用于制造陶瓷、搪瓷等，还可以制造钾肥。长石在国内储量巨大，所以在满足国内需求的情况下，大部分进行出口。 2014年出口贸易量为623920吨，2015年至2019年上半年之间其出口量以5%-6%的速率增长，在一带一路政策的红利之下2019年下半年长石的出口量可能会创历史新高。长石的主要出口国家和地区有：印度、印度尼西亚、台澎金马关税区、越南、泰国、马来西亚、日本、孟加拉国、香港、韩国、埃及、乌兹别克斯坦、菲律宾、新加坡、尼日利亚、特立尼达和多巴哥、土耳其等国家，取得了较好的经济成果和口碑。 由于长石标准在海外市场的缺失，所以使得长石在出口国受到了一些不正当竞争和贸易壁垒以及纠纷，对其出口量和口碑都有着很大的影响。中国企业在出口过程中，基于海外客户的使用便利，对标准的一些关键地方进行标注。但是由于英文水平高低及表达方式不同，使得一些标准的条款被误解，为海外用户带来一定的困扰。所以该标准的翻译显得非常迫切，翻译长石标准，可以服务于“一带一路”的沿线国家，创建互利共赢的发展模式，积极推进与沿线国家开展标准信息交换，以标准信息交换带来标准互认。同样在“一带一路”的支撑作用下，我国的长石出口贸易会不断地发展。为了提高长石的地位和出口，扩大长石工业产品的国际影响力，因此急切需要开始长石标准的翻译工作。 |
|  | 非金属密封填料 | Nonmetallic sealing packing | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0385T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 我国的非金属密封填料是一个很成熟，自成体系的产业，经过近些年的发展，其产能、规模、技术已经发展到一个很高的水平。它的质量好坏可以在很大程度上杜绝很多由于密封问题而造成的管路、阀门、密封舱等裂漏、爆炸事故，关系国计民生安全，意义重大。 非金属密封填料以品种多、性能优、适用工况广泛等优点存在工业和生活涉及密封的方方面面。高质量的非金属密封填料能够杜绝很多由于密封问题而造成的管路、阀门、密封舱等裂漏、爆炸事故，保障了国民生产生活的安全。目前，在满足国内庞大广泛的应用之外，其出口也蒸蒸日上，出口国主要为俄罗斯、德国、东南亚等国家和地区。2018年年出口量约为3万吨，出口额约8亿元，2019年上半年其出口量年出口量约为2万吨，出口额约6亿元。 随着中国一带一路的发展和建设需要的利好和促进，其出口量会继续增加。目前，国外只有俄罗斯制定的国家标准GOST 5152-84，但其分类是以使用的工况进行分类，同时标准的时间发布太早也并为修订,列举的产品不能包括现有已广泛使用的新型材料编织填料。而我国的《非金属密封填料》（JC/T 2053-2011）标准则更加全面，分类更加科学，能够在使用者和生产商之间架起交流的桥梁。由于并没有外文版标准，大多出口企业在为了满足出口市场的要求时，很多时候只是在中文标准上加一些英文的注释，但由于翻译人才的良莠不齐，使得翻译不够精准，且不同厂家的译文不统一，有时会相互矛盾，给非金属密封填料的走出去和海外客户的使用造成了很多困扰。标准的缺失，加之面临着各种技术壁垒的限制和影响，使得中国产品在面对贸易问题时丧失主动权，影响出口贸易。 所以该标准的翻译显得尤为迫切，不仅带动沿线国家地区与中国标准体系的互认和交流，而且为贸易目标国对于中国产品的使用和认可提供了便利和认可，消除壁垒，对于双边贸易的繁荣起到了极大的促进作用。 |
|  | 辊压法无石棉纤维垫片材料 | Compressed non-asbestos fibre gasket materials | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0386T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 辊压法无石棉纤维垫片材料是密封行业重要的一种材料，广泛应用于管路阀门、核电、船舶等行业，是一种工业用和民用皆宜的材料。由于国际上“石棉致癌”、“石棉有害”的宣传，现在许多国家地区均立法禁止使用石棉、或者民间拒绝使用石棉制品，所以辊压法无石棉纤维垫片材料以其环保性、性价比高、性能好等优点不仅广泛存在于中国很多的工业领域和生活方面，而且也大量出口国外。据不完全统计，2018年年出口量约为5万吨，出口额约15亿元，2019年上半年其出口量年出口量约为4万吨，出口额约13亿元，其出口国大多为德国、俄罗斯、北欧等国家和地区，多为一带一路沿线国家。随着与“一带一路”建设沿线国的合作深入，辊压法无石棉纤维垫片材料的出口贸易会预计会更上一个台阶。 从国内外标准情况来看，关于辊压法无石棉纤维垫片材料，主要的标准有美国ASTM F104（我国等同采用为GB/T 20671—2006《非金属垫片材料分类体系及试验方法》）和英国BS 7531:2006《工业和航空用橡胶粘合纤维垫片材料 规范》两个标准。而ASTM F104只是规定了分类原则和试验方法，BS 7531:2006则规定了具体的质量指标和试验方法。 在国内并没有标准的外文版，大多企业为了出口，会根据出口目标国的需求，只是在中文版上加注外文，但大多企业内部既懂外文又熟悉专业的人才较少，使得翻译不够准确，且各个厂家的译文不统一，甚至相互矛盾，给辊压法无石棉纤维垫片材料的海外推广和客户使用造成了很多困扰。尽管中国制造在辊压法无石棉纤维垫片材料的出口国市场方面占有重要的一席之地，但也面临着各种贸易壁垒、争端、不正当竞争等方面的困扰和不利因素。加之出口国中国标准外文版的缺失，使得中国产品在面对贸易问题时容易吃亏，影响出口贸易。 所以该标准的翻译显得尤为迫切，可以推进中国与贸易国家之间的标准互认和相互兼容，并为辊压法无石棉纤维垫片的出口贸易的繁荣和发展创造良好的国际贸易环境，减少消除贸易壁垒和问题，意义重大。 |
|  | 天然钠基膨润土防渗衬垫 | Natural sodium bentonite impervious liner | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0395T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 天然钠基膨润土防渗衬垫是一种介于GCL（现场厚压实粘土防渗衬垫）和高分子材料土工膜之间的一种防渗衬垫，主要应用于环境工程中的废弃物填埋场、地下水库、地下基础设施建设等工程中，解决密封、隔离、防渗漏问题，效果好，抗破坏性强。复合型膨润土防渗衬垫作为天然钠基膨润土防渗衬垫的一种类型，由两层土工布或者其他覆层，包覆在以钠基膨润土为主要成分通过复合技术生产的薄层状柔性片层两边，是目前领先国际的产品，其性能更加，稳定性更好，应用范围更广。 这些年天然钠基膨润土防渗衬垫的出口一直以来以一种稳定的姿态存在，其出口国主要以德国、中欧等国家地区为主。2018年天然钠基膨润土防渗衬垫的出口量为1000万卷，出口额2000万元。2019年上半年出口量为700万卷，出口额1400万元。 目前，国外的标准有美国ASTM相关的试验方法标准、国际土工合成材料研究所（GRI）的标准。国外的标准都只是试验方法标准，这些方法标准更侧重于检验膨润土指标的真实性，而非产品标准侧重的性能指标。 由于该标准在中国没有外文版，所以中国企业在面对海外贸易需求，不得不对中国标准的关键技术和定义进行英文注释，国内企业英语人才的水平高低不同，导致了标准某些术语翻译不准确，从而为国外市场的用户在使用上带来了很大的困扰。并且面对贸易争端时，由于中国标准在出口贸易国的缺失，经常出现天然钠基膨润土防渗衬垫被其他形式的标准所审视和判定的情况，使得中国企业损失惨重。 所以该标准的翻译工作显得极其迫切，为天然钠基膨润土防渗衬垫的出口贸易能够提供良好的贸易环境，也有助于国外用户对中国制造的使用和认可，在面对贸易争端时能够得到更公正的对待，促进天然钠基膨润土防渗衬垫的出口贸易的发展。 |
| **机械行业** | | | | | | | | |
|  | 多功能高效曝气装置 | Multi-function high-efficient aerator | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12579-2015 | 机械工业环境保护机械标准化技术委员会 | 中冶华天工程技术有限公司 | 本项目产品多功能高效曝气装置应用于污水生物处理卡鲁塞尔工艺系统，主要作用是不断地向污水中曝气充氧，增加水体溶解氧含量。曝气设备是污水处理工艺中的主要、核心装备，也是第一高能耗设备，占污水处理厂总能耗的70%以上。长期以来，立轴式曝气设备能耗高、效率低、曝气充氧能力低、寿命短、故障率高等成为常态，这些也是困扰用户和行业多年的共性问题。 1 产品质量提升需要高标准作支撑：曝气设备制造精度要求较高，尤其是曝气叶轮，如果精度不高曝气叶轮工作时就会产生较大的挠动，从而导致减速机磨损或损坏，因此国外或国产仿制为主的曝气设备在选用减速机时，工况安全系数均设置得较大，不仅制造成本增加，也造成运行时能耗增加。而JB/T12579-2015《多功能高效曝气装置》较详细地规定了曝气装置涉及各关键零、部件的生产、制造、检验或选用等规范要求，非常有助于曝气装置产品质量和稳定性的提升。 2 标准能效要求提升有助于节能、减排、增效、降耗的实现：以国外DHV型和休伯特型为代表的第一代表面曝气机，理论动力效率仅为1.8～2.1 kgO2/kW·h；到本世纪初，某国外公司研制出的LANDY-7型旋转曝气机，其曝气充氧能力得到提高，理论动力效率达2.5～2.7 kgO2/kW·h。国内的曝气装置起步于上世纪80年代，初期主要是以仿制为主，因为当时对曝气设备认识不足，曝气设备的能效比值一直未有突破。近年来，随着《中华人民共和国节约能源法》的实施，国内部分企业加重了研发筹码，立轴式曝气设备的稳定性和能效比值都有显著提升。 JB/T12579-2015《多功能高效曝气装置》，率先提出曝气装置能效性能及等级划分规范性要求，开辟了水处理装备产品标准先河。在JB/T12579标准实施期间，国内某品牌立轴式曝气装置动力效率（即能效比值）高可达3.48kgO2/kW·h，彻底颠覆了国内、外所有同类曝气设备。 3 国内外行业水平的提升需要高标准共享：国产的立轴式曝气设备已取得历史性突破，通过JB/T12579-2015标准提升，将有效推动中国水处理装备标准走出去，积极推动我国水处理装备在国外推广应用，大大增强我国在污水处理装备领域的语语权。更能进一步促进我国与沿线国家间标准体系的相互兼容，实现基础设施的互联互通，促进国际产能与装备制造合作，显著提升国内、外水处理装备行业水平，有效支撑和服务“一带一路”建设。 |
|  | 叠螺式污泥脱水机 | Multi-disc screw Press sludge dewatering machine | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12578-2015 | 机械工业环境保护机械标准化技术委员会 | 山东鹤见红旗环境科技有限公司 | 在污水处理工艺中，污泥处置是一个重要环节，也是一个世界性难题。污泥处理的“减量化”是一个普遍要求，能够满足减量化要求的主要手段就是实现有效的固液分离。叠螺式污泥脱水机的问世，解决了国内外在污泥脱水方面的技术难题,比传统污泥脱水设备显现出了极高的技术优势。（1 ）叠螺式污泥脱水机采用多重叠片螺旋压滤的设计原理，通过螺旋轴的旋转来推动可动板的转动，从而不断清理间隙中的污物，彻底解决了传统设备堵塞的问题；（2） 叠螺式污泥脱水机的低速运行状态，动力消耗少，并且实现了连续无人运行，节省人工、能耗、运行费用；（3）叠螺污泥脱水机，占地面积小，操作上安全简单，可以实行全自动化控制，可以对浓度2000ml/L以上的泥都能够直接脱水，省去了建设浓缩和贮存池，节省了建设费用；（4）可以减少磷的释放和臭气的产生。 叠螺式污泥脱水机已经成为国内外市场需求的一个发展方向，市场需求量极大，从近几年国内外迅速增长的市场需求量得到了证实。但是本产品仅有中文版行业标准，妨碍了对外技术交流和国际市场发展，亟待解决国际通用语言版产品标准。 |
|  | 阀门低温试验装置规范 | Specification for valve cryogenic test rig | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12003-2014 | 全国阀门标准化技术委员会 | 合肥通用机械研究院有限公司 | 近年来，随着国家能源结构的调整和大型乙烯化工的发展，低温阀门的市场需求呈快速增长的态势，特别是LNG （液化天然气）用超低温阀门，得到了大量应用。目前，中海油、中石化、中石油在我国建设和在建了大量LNG工程项目。我国陆续在“一带一路”沿线国家投资建设了LNG能源工程等项目，如中俄能源合作重大项目—亚马尔液化天然气项目。据统计，国内、外低温阀门制造企业有大大小小数百家，低温阀门的设计制造和检验试验比普通阀门要求技术高，低温试验是验证低温阀门性能的关键环节，同时，低温试验装置是验证低温阀门性能的关键设备和必备设备。国外暂没有“阀门低温试验装置规范”的相关标准。  低温阀门试验装置在国内制造企业已经大量应用，目前已逐渐被国外低温阀门制造企业认可，市场需求量大，国外用户也需要我国提供相关的英文版标准。为了更好的推动我国低温阀门试验装置产品和技术标准走出去，方便国际间技术交流和沟通，迫切需要将我国《阀门低温试验装置规范》技术标准进行翻译成英文版。 需要标委会组织专家翻译和审查。 |
|  | 阀门电动装置寿命试验规程 | Electric actuator lifetime test procedure | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 8862-2014 | 全国阀门标准化技术委员会 | 合肥通用机械研究院有限公司 | 电动装置作为重要的能源装备，与工业阀门组合成电动阀门，广泛应用于石油、天然气、化工、电力、冶金等领域，是管道控制系统中常用设备之一。为保障国家能源安全、调整能源结构，我国先后在“一带一路”沿线国家投资建设（在建）了大量的国际合作能源工程项目，电动阀门大量应用于这些管道工程项目中，如中缅油气管道项目、中俄原油管道一线工程、二线工程等等，用于控制油气输送的压力、流量、开关以及紧急切断。寿命参数是电动装置产品重要的技术指标，国外暂没有“阀门电动装置寿命试验规程”相关标准。  我国电动装置产品出口的数量越来越多，国外用户也需要我国提供相关的英文版标准。为了更好的推动我国电动装置产品和技术标准走出去，方便国际间技术交流和沟通，迫切需要将我国《阀门电动装置寿命试验规程》技术标准进行翻译成英文版。 需要标委会组织专家翻译和审查。 |
|  | 电机铁芯级进模 技术条件 | Stamping dies — Progressive dies for motor cores — Specifications | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 11904-2014 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，目前电机铁芯级进模的标准化程度，国内一般为50%，国外个别先进企业已达80%。 电机铁芯级进模属精密冲压模具。精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准。这些标准在国外还没有上升为国家标准。 模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 电机铁芯级进模的技术含量高，属“高精度、高效率、长寿命”模具，对该类模具设计、制造、验收等提出整体技术要求和模具结构、零件技术要求，以形成模具典型结构和通用标准件的行业标准，这填补了国内电机铁芯级进模标准的空白。通过本标准中文版和外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 本标准无知识产权问题。 |
|  | 连续嵌件塑料注射模 技术条件 | Moulds for plastics — Injection moulds for continuous insert moulding — Specifications | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12646-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 本标准属电子产业模具标准，其中涉及的嵌件是精密电连接器、传感器及其他微型电子器件中的微小零件，需要与塑料装配组成电子零件或组件。 连续嵌件塑料注射模是在注射模内，实现嵌件与塑料一体成型的工装设备，是生产精密电连接器、传感器及其他具备电气性能的微型电子元器件的重要工艺装备。 本标准规定了连续嵌件塑料注射模的定义，其成型结构示意图、以及在结构设计、零件设计、材料及热处理和模具装配等方面的技术要求、检验、验收、标志、包装、运输和贮存。 随着电子产品功能集成度提高及外观超薄化，微小零组件朝超薄、微型化发展，应用连续嵌件模内一体成型技术，将最终实现产品的卷对卷自动化生产。本标准的制定和实施对实现这一技术目标发挥了重要作用。 推广应用本标准，还有利于加强行业中的技术交流，规范设计、制造和验收，提高产品质量和生产效率，对消除技术交流与商务贸易中的误解和障碍，推动行业转型升级具有重要意义。  经查询，ISO目前无类似国际标准，通过将本标准翻译成英文版推广使用，将在全球相关行业内进行技术辐射，实现技术分享，促进国内、国际在产品产业化研发、生产和贸易合作，取得共同进步和发展。 本标准无知识产权问题。 |
|  | 叠层塑料注射模　结构型式和尺寸 | Moulds for plastics — Stack injection moulds for plastics — Structural types and dimensions | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12643-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 叠层模具是一种高效、快捷、节能的新型注射模具，能够实现效率翻番。此项技术是国际注射模行业的前沿技术，可以很好地解决我国注塑制造业瓶颈问题。一直以来只有欧美一些大型模具制造公司具备开发大型叠层模具的能力，“十二五”模具产业技术发展指南明确指出应大力发展叠层模具技术。虽然叠层式注射模具技术在我国起步较晚，但近几十年在我国制造企业生产的增长中不断获得新的发展。虽然国外模具发达国家如日本、美国、德国等，对叠模技术的研究与应用已相当成熟，但尚未形成国际标准。 近年来我国模具技术取得了飞速发展，已经形成了相对成熟的叠层模产品，打破了国外企业的技术垄断。全国模具标准化技术委员会组织制定的《叠层塑料注射模 结构型式和尺寸》规范了叠层模具的结构标准，有利于普及叠层模技术，提高模具质量，提升生产效率。 面对激烈的市场竞争，我国必须不断提高叠层式注射模具技术。若此标准外文版发布，将有利于推广我国叠层模技术，促进国际技术交流与合作，促进我国制造业在国际市场中掌握主动性。 在本标准无知识产权问题。 |
|  | 双物料塑料注射模　结构型式和尺寸 | Moulds for plastics — Two-component injection moulds for plastics — Structural types and dimensions | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12648-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 双物料塑料注射模具可以实现两种塑胶材料在同一台注塑机上注塑，分两次成型，但是产品只出模一次。这种模具技术可以使产品的外观更加漂亮，易于换颜色而不用喷涂，在市场上日益盛行。但双物料模具造价贵，技术要求高，目前国际上此项技术主要应用于小型家电产品或零部件，没有在大型产品以及复杂零部件中应用。近年来，人们对消费品外观、使用质感的要求越来越高，双物料模具应用范围越来越广，要求该产业迅速发展。目前一些发达国家掌握了双物料模具的先进技术，但尚未形成国际标准。 近年来，我国制造业和模具技术取得了日新月异的飞速发展，已经形成了多种成熟的双物料模具产品。全国模具标准化技术委员会组织制定的《双物料塑料注射模 结构型式和尺寸》规范了双物料塑料模具的结构标准，适用于双物料模具各典型结构的设计、制造及验收，使各环节工作更加规范、顺畅，有利于提高模具及产品质量，提升生产效率。 中国正逐步成为全球消费产品的生产制造基地，双物料模具技术在国内的应用日益广泛。此标准外文版发布，将有利于推广我国双物料模具技术，促进国际技术交流与合作，扩大对外开放程度，促进我国制造业在国际市场中掌握主动性。 在本标准暂无知识产权问题。 |
|  | 农村生活污水净化装置 | Rural domestic sewage purification unit | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2017-1459T-ZJ | 机械工业环境保护机械标准化技术委员会 | 绍兴市质量技术监督检测院 | 本项目产品农村生活污水净化装置主要应用于美丽乡村建设及农村生活污水治理，主要作用是去除污水中的COD、氨氮、总氮、总磷等污染物，该产品是农村生活污水处理工程中的关键、核心设备。农村生活污水处理工程点多、面广、量大，传统的土建工程隐蔽工程多，监管难度大，质量参差不齐，逐渐的被农村生活污水净化装置所代替，所以农村生活污水净化装置要“以用为本”长效运维，即有用（达标排放）、耐用（使用长久）、好用（管理便捷）、实用（经济适用）。 第一就是有用，有用就是说出水要能达标。国内外传统的EPC项目，一般经过3-7天验收达标，即可认定为达标。而农村污水更多的是体现在达标率上，要求全运维周期的年达标率在90%以上。此外，农村污水典型的特征就是碳氮比低，达标、特别是除磷脱氮，一直是行业的难题。而本标准已经对产品的工艺进行说明，并对相关的原水的水温、水质、水量等因素进行解释，以便于农村生活污水处理工程的设计及实施。 第二就是耐用，耐用要求整个项目工程能长久使用。为了能达到这个使用要求，本标准对产品的材质、加工方式、厚度等方面进行规范。 第三就是好用，好用则要求能把设施有效、高效的使用起来。农村污水点多、面广、量大，运行管理一直是一大难题。应用互联网技术进行管理是行业的方向。因此，本标准对农村生活污水净化装置需具备相关的远程传输、控制等功能进行了工艺、性能、检测等方面的规范。 第四就是实用，也就是说经济性要适合农村。农村污水吨水投资和运维都比城镇污水要大，而恰恰农村又是最缺少资金的。因此，本标准也对农村生活污水净化装置的能耗、药耗等也进行规范。 目前，“一带一路”沿线农村生活污水行业尚处于发展潜伏期，技术、模式都不成熟，通过本项目立项，将有效推动我国水处理装备及标准向区域标准转变，积极推动我国水处理装备在国外推广应用，大大增强我国在污水处理装备领域的话语权。并进一步促进我国与沿线国家间标准体系的相互兼容，实现基础设施的互联互通，形成生态环保合作良好格局，促进国际产能与装备制造合作，显著提升国内、外水处理装备行业水平，全面提升生态环保合作水平，有效的支撑和服务“一带一路”建设。 |
|  | 500～10000kg乘驾式平衡重式叉车 | 500～10000kg rider controlled counterbalance forklift trucks | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 2391-2017 | 全国工业车辆标准化技术委员会 | 安徽合力股份有限公司 | JB/T 2391《500～10000kg乘驾式平衡重式叉车》是工业车辆行业的重要标准，其规定了500~10000kg乘驾式平衡重式叉车的基本参数、技术要求、试验方法、检验规则、标志。随行文件、运输和贮存。其适用产品类别涉及到I,IV及V类，在工业车辆中占有很大比例。  2018年，中国工业车辆发货量已经到达597152台，中国已成为工业车辆全球第一的产销大国，是全球工业车辆行业制造商争夺的重点。目前美国现代物料搬运杂志评选的工业车辆前10强均在中国有布局。  伴随着国家“一带一路”战略的深入贯彻实施，我国工业车辆对外出口的步伐也逐步加快。根据中国工业车辆协会统计数据，我国工业车辆2018年出口发货量共166923台，比2017年的125725台上升了32.8%。  外文版技术标准是中文技术标准经过规定程序发布的标准译本，是行业技术交流、商务活动的重要技术文件，也是满足国际贸易发展的必然需求。制定、发布和出版外文版中国标准，可以推动中国标准成为事实上的国际标准，这是中国标准“走出去”的一个不可忽视的途径，同时以中国标准“走出去”，也能够带动中国装备、中国技术和中国服务更好的“走出去”。 |
|  | 机床数控系统 术语与定义 | Numerical control system of machine tool — Terminology and definition | 俄语 | 翻译已有标准 | JB/T 11989-2014 | 全国机床数控系统标准化技术委员会 | 武汉华中数控股份有限公司 | 机床数控系统的术语与定义是基础标准，统一了行业在机床数控系统研发、设计、制造与验收等各个环节的名词与概念，使行业形成了一致的习惯，避免了理解和交流上的偏差，更好地认识理解了整个机床数控系统行业的体系构成。 在机床数控系统相关行业领域内，目前国外有ISO 2806标准，我国行标“JB/T 11989-2014机床数控系统 术语与定义”是在参考ISO 2806标准内容的基础上并结合行业近年来的发展状况和特点制定的。 俄罗斯是中国的重要贸易国家之一，作为“金砖国家”、“一带一路”重要国家、上海合作组织重要成员，我国加强与俄罗斯的经贸合作有重要的经济效益和政治意义。由于西方对俄罗斯制裁和俄罗斯经济的恢复，我国的数控机床和数控系统在俄罗斯市场有巨大的发展空间。俄罗斯机床数控系统行业目前还没有术语与定义相关标准，这对我国机床数控系统在俄罗斯已有市场的维护和新市场的推广造成了严重的影响。为了改变这种局面，迫切需要将我国技术标准翻译成俄语版本，以抢占俄罗斯市场的主导权和话语权。 2019年5月26日-31日武汉华中数控股份有限公司董事长陈吉红参加了俄罗斯国际机床展览会，并与俄罗斯国家弱电标准化委员会主席雷施泰因先生进行了深入交流。雷施泰因主席介绍：以前俄罗斯主要以参考、引用西方国家的标准为主,但随着国际政治格局的变化和西方国家对俄罗斯的制裁，俄罗斯2016年开始计划制定自己的标准。雷施泰因先生表示希望与全国机床数控系统标准化技术委员会（SAC/TC367）、华中数控股份有限公司建立合作关系，共同开展数控系统标准的交流、研究及制定。参考中国的数控系统国家标准和行业标准，共同研究和制定俄罗斯的数控系统国家标准，规范俄罗斯的数控系统市场秩序。这种合作能够帮助我国数控系统企业抢占技术制高点，加速我国数控系统产品在俄罗斯市场推广。 2019年年初，华中数控陈吉红董事长曾拜访了中华人民共和国驻俄罗斯大使馆科技处孙键公参，孙键公参希望我们要立足长远，要在俄罗斯努力打造中国机床的“市场生态圈”。中俄在数控系统技术标准领域的合作，对于国产数控机床、数控系统开拓俄罗斯市场具有重要的意义。 俄罗斯弱电系统标准化委员会多次与我国机床数控系统骨干企业武汉华中数控股份有限公司和全国机床数控系统标准化技术委员会会晤，会晤主要内容是，为了满足俄罗斯市场上中国数控系统的使用与维护，迫切需要中国数控系统相关标准的俄语版。经过几次沟通，中俄双方在2019年7月份就标准翻译、技术认证、教育培训、学术交流等签订了“中俄数控系统标准化合作协议”。该合作协议己经纳入2019年的中俄总理会晤委员会工业合作分委会装备工作组第四次会议纪要。（详见中俄总理定期会晤委员会工业合作分委会装备工作组第四次会议纪要（俄罗斯莫斯科2019.6.27），其中的一、1.4） 为了推动中俄数控系统标准化合作进一步落实，2019年10月20日，俄罗斯弱电系统标准化委员会主席雷因施泰因 I.G.一行到访武汉，与武汉华中数控股份有限公司董事长陈吉红和全国机床数控系统标准化技术委员会秘书长金健等进行了座谈，就中国机床数控系统相关标准俄语版本翻译等内容进行了详细的交流并制定了具体的日程计划。 因此，随着我国一带一路战略推进和全球市场化发展进程的加快，非常急需将中国的机床数控系统术语与定义标准翻译成俄语版本。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第1部分：叠铆凸模 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.1-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第2部分：叠铆凹模 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.2-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第3部分：计数凸模 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.3-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第4部分：计数凹模 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.4-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第5部分：叠铆顶杆 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.5-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第6部分：叠铆压杆 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.6-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第7部分：圆凸模 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.7-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第8部分：圆凹模 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.8-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第9部分：限位柱 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.9-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第10部分：导正销 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.10-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第11部分：误送检测销 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.11-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
|  | 电机铁芯级进模 零件 第12部分：浮料块 | Progressive dies for motor cores － Components － （12 Parts） | 英语 | 翻译已有标准 | JB/T 12642.12-2016 | 全国模具标准化技术委员会 | 桂林电器科学研究院有限公司 | 电机铁芯级进模属精密冲压模具典型结构，精密冲压模具应用领域较广，模具品种较多，国外相关标准化工作主要涉及模具零件的标准化，至于典型模具结构、部件结构等，国外一些先进企业根据需要形成了适合自身发展的企标，如日本黑田公司、三井公司和美国奥搏格等电机铁芯级进模行业的世界领先品牌公司，均拥有较完善的技术规范和标准，但没有上升为国家标准。 模具标准化程度是衡量模具水平的重要指标，模具标委会2012年即根据当时国内电机铁芯级进模行业“仅个别大企业作了一些标准化工作，而且很零散，未形成标准化体系，行业内无电机铁芯级进模标准共享，严重制约了我国相关产业的发展”的情况，组织国内骨干企业、研究院所和高校等相关单位和专家，研究制定了“JB/T 11904—2014 电机铁芯级进模 技术条件”行业标准，并接着组织制定了“JB/T 12642.1~12642.12—2016 电机铁芯级进模 零件”等共12项行业标准。 《电机铁芯级进模 零件》12个部分标准所涵盖的领域是家用电机、工业电机、汽车电机、电动工具电机和发电机等电机冲片、铁芯级进模，现在国内外电机铁芯级进模技术发展较快，在电机铁芯模具行业中应用最广泛，开发技术最成熟，市场需求和市场前景都相当可观。 由于该标准没有对应的国际标准或国外先进标准，本标准外文版的发布实施，除了将推动我国机电产品制造业的技术升级和产品结构调整，也将有利于国内外相关行业上、下游企业的交流与合作，带动一带一路国家整体水平的提升。 |
| **轻工行业** | | | | | | | | |
|  | 休闲鞋 | Casual shoes | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 2955-2017 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革制鞋研究院有限公司 | 国外对日常穿用鞋类产品质量的管理和规范主要是对原材料和部件、附件的质量进行检测控制，而实践证明，不仅原材料影响鞋产品的质量，生产工艺的控制也对鞋产品质量有着重要影响。因此我国不仅对原材料进行质量要求，还对整鞋产品的质量进行规范，并制定了相应的产品标准，以便对整鞋产品的质量予以有效地监控和管理。 QB/T 2955-2017《休闲鞋》标准是我国重要的鞋类产品标准之一，对休闲鞋的术语和定义、分类、要求、试验方法、检验规则、包装储运图示标志、包装、运输、贮存等多个项目进行规定。《休闲鞋》是我国自主研制的产品标准，经过一次修订，已经实施了十年。该标准的实施对休闲鞋进行了有效的规范，保护穿用者的安全，促进制鞋行业对休闲鞋产品质量的管理，同时为市场监管者提供参考依据。因此将《休闲鞋》标准翻译为外文版，不仅让国外鞋类贸易商、生产商和其他利益相关方了解标准相关内容，向一带一路国家推广我们的鞋类产品质量管理理念，并通过产品标准进一步扩大在国际上的影响力。该外文版将可以成为国际贸易双方对于休闲鞋质量的评价依据，解决双方标准可依的问题，促进我国向一带一路国家的鞋类产品出口。 我国是贸易大国，鞋类产品在我国贸易中占有重要的地位，《休闲鞋》标准外文版（英文）的编制和发布，让国外了解并接受中国的鞋类产品标准，有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平和鞋类产品质量的检测和控制管理水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流。从而减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 儿童皮鞋 | Children’s leather shoes | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 2880-2016 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革制鞋研究院有限公司 | 国外对日常穿用鞋类产品质量的管理和规范主要是对原材料和部件、附件的质量进行检测控制，而实践证明，不仅原材料影响鞋产品的质量，生产工艺的控制也对鞋产品质量有着重要影响。因此我国不仅对原材料进行质量要求，还对整鞋产品的质量进行规范，并制定了相应的产品标准，以便对整鞋产品的质量予以有效地监控和管理。 QB/T 2880-2016《儿童皮鞋》标准是我国重要的鞋类产品标准之一，对儿童皮鞋的术语和定义、分类、要求、试验方法、检验规则及判定规则、标志、包装、运输、贮存等多个项目进行规定。《儿童皮鞋》是我国自主研制的产品标准，经过一次修订，已经实施了十多年。该标准的实施对儿童皮鞋进行了有效的规范，保护穿用者的安全，促进制鞋行业对儿童皮鞋产品质量的管理，同时为市场监管者提供参考依据。因此将《儿童皮鞋》标准翻译为外文版，不仅让国外鞋类贸易商、生产商和其他利益相关方了解标准相关内容，向一带一路国家推广我们的鞋类产品质量管理理念，并通过产品标准进一步扩大在国际上的影响力。该外文版将可以成为国际贸易双方对于儿童皮鞋质量的评价依据，解决双方无标准可依的问题，促进我国向一带一路国家的鞋类产品出口。 我国是贸易大国，鞋类产品在我国贸易中占有重要的地位，《儿童皮鞋》标准外文版（英文）的编制和发布，让国外了解并接受中国的鞋类产品标准，有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平和鞋类产品质量的检测和控制管理水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流。从而减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 鞋用纤维板屈挠指数 | Flexing index of fiberous board for footwear | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 1472-2013 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革制鞋研究院有限公司 | 鞋用纤维板屈挠指数标准是对鞋用纤维板屈挠性能进行检测和要求，有助于提高鞋类纤维板的安全性。QB/T 1472-2013《鞋用纤维板屈挠指数》标准是我国重要的鞋类产品标准之一，对鞋用纤维板屈挠指数的术语和定义、要求、试验方法、结果表示、检验规则及判定、试验报告等多个项目进行规定。《鞋用纤维板屈挠指数》是我国自主研制的产品标准，经过一次修订，已经实施了二十多年。该标准的实施对日常穿用鞋的内底纤维板进行了有效的规范，保护穿用者的安全，促进制鞋行业对鞋用纤维板质量的管理，同时为市场监管者提供参考依据。因此将《鞋用纤维板屈挠指数》标准翻译为外文版，不仅让国外鞋类贸易商、生产商和其他利益相关方了解标准相关内容，向一带一路国家推广我们的鞋类产品质量管理理念，并通过产品标准进一步扩大在国际上的影响力。该外文版将可以成为国际贸易双方对于鞋用纤维板屈挠指数质量的评价依据，解决双方无标准可依的问题，促进我国向一带一路国家的鞋类产品出口。 我国是贸易大国，鞋类产品在我国贸易中占有重要的地位，《鞋用纤维屈挠指数》标准外文版（英文）的编制和发布，让国外了解并接受中国的鞋类产品标准，有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平和鞋类产品质量的检测和控制管理水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流。从而减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 鞋类试穿检验规则 | Footwear-Rules for determination of the suitability | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 2674-2013 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革制鞋研究院有限公司 | QB/T 2674-2013《鞋类试穿检验规则》是我国重要的鞋类基础标准之一，规定了各类鞋靴产品正式生产前的试穿检验规则，对术语和定义、试验鞋、承试人员、试穿时间、试穿方法、结果表示、结果报告等等多个项目进行规定。《鞋类试穿检验规则》是我国自主研制的基础标准，经过二次修订，已经实施了十多年。该标准的实施对鞋类试穿性进行了有效的规范，保护穿用者的安全，促进制鞋行业鞋类产品质量的管理。因此将《鞋类试穿检验规则》标准翻译为外文版，不仅让国外鞋类贸易商、生产商和其他利益相关方了解标准相关内容，向一带一路国家推广我们的鞋类试穿检验理念，在鞋类试穿上更便于达成共识，同时有助于共同提高鞋产品的舒适性和适脚性，促进我国向一带一路国家的鞋类产品出口。 我国是贸易大国，鞋类产品在我国贸易中占有重要的地位，《鞋类试验检验规则》标准外文版（英文）的编制和发布，让国外了解并接受中国的鞋类基础标准，有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流。从而减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 鞋类 化学试验方法 烷基酚聚氧乙烯醚的测定 | Footwear-Chemical test method-Determination of alkylphenol ethoxylates | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 4338-2012 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革制鞋研究院有限公司 | QB/T 4338-2012《鞋类 化学试验方法 烷基酚聚氧乙烯醚的测定》标准是我国鞋类的方法标准，规定了所有鞋类产品和鞋类部件中烷基酚聚氧乙烯醚的试验方法。《鞋类 化学试验方法 烷基酚聚氧乙烯醚的测定》是我国自主研制的方法标准，2012年首次发布，实施了六年。该标准的实施对鞋类和鞋类部件中烷基酚聚氧乙烯醚的检验方法进行了有效的规范，保护穿用者的安全，促进制鞋行业对鞋类产品质量的管理，同时为市场监管者提供参考依据。因此将《鞋类 化学试验方法 烷基酚聚氧乙烯醚的测定》标准翻译为外文版，不仅让国外鞋类贸易商、生产商和其他利益相关方了解标准相关内容，向一带一路国家推广我们的鞋类产品质量管理理念，提高鞋类产品的安全性，解决烷基酚聚氧乙烯醚检测过程中无标准可依的问题，加强对鞋类产品中化学限量物质的监督检查，促进我国向一带一路国家的鞋类产品出口。 我国是贸易大国，鞋类产品在我国贸易中占有重要的地位，《鞋类 化学试验方法 烷基酚聚氧乙烯醚的测定》标准外文版（英文）的编制和发布，让国外了解并接受中国的鞋类质量检测标准，有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平和鞋类产品质量的检测和控制管理水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流。从而减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 鞋类 化学试验方法 全氟辛烷磺酸盐和全氟辛酸的测定 液相色谱-串联质谱法 | Footwear-Chemical test method-determination of perfluorooctane sulfonate and perfluorooctanoate-LC-MS/MS | 英语 | 翻译已有标准 | QB/T 4554-2013 | 全国制鞋标准化技术委员会 | 中国皮革制鞋研究院有限公司 | QB/T 4554-2013《鞋类 化学试验方法 全氟辛烷磺酸盐和全氟辛酸的测定 液相色谱-串联质谱法》标准是我国鞋类的方法标准，规定了鞋类和鞋类部件中全氟辛烷磺酸盐（PFOS）和全氟辛酸（PFOA）的试验方法。《鞋类 化学试验方法 全氟辛烷磺酸盐和全氟辛酸的测定 液相色谱-串联质谱法》是我国自主研制的方法标准，2013年首次发布，2014年实施。该标准的实施对鞋类和鞋类部件中全氟辛烷磺酸盐和全氟辛酸的检验方法进行了有效的规范，保护穿用者的安全，促进制鞋行业对鞋类产品质量的管理，同时为市场监管者提供参考依据。因此将《鞋类 化学试验方法 全氟辛烷磺酸盐和全氟辛酸的测定 液相色谱-串联质谱法》标准翻译为外文版，不仅让国外鞋类贸易商、生产商和其他利益相关方了解标准相关内容，向一带一路国家推广我们的鞋类产品质量管理理念，提高鞋类产品的安全性，解决全氟辛烷磺酸盐和全氟辛酸检测过程中无标准可依的问题，加强对鞋类产品中化学限量物质的监督检查，促进我国向一带一路国家的鞋类产品出口。 我国是贸易大国，鞋类产品在我国贸易中占有重要的地位，《鞋类 化学试验方法 全氟辛烷磺酸盐和全氟辛酸的测定 液相色谱-串联质谱法》标准外文版（英文）的编制和发布，让国外了解并接受中国的鞋类质量检测标准，有助于向一带一路国家展示我国鞋类标准化的工作水平和鞋类产品质量的检测和控制管理水平，提升我国鞋类产品的国际地位，有利于与一带一路国家在标准化工作中的交流和合作，促进彼此间的贸易和交流。从而减少国际贸易争端、树立自主品牌国际形象等方面均具有重要意义。 |
|  | 椰果纤维 | Coconut fiber | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-1592T-QB | 全国食品工业标准化技术委员会罐头分技术委员会 | 中国食品发酵工业研究院有限公司 | 椰果纤维是以椰子水或椰子汁等为主要原料，经由醋酸杆菌 (Acetobacter)进行发酵而制成的一种具有独特胶质结构的膳食纤维，由于其产品外观跟水果块接近并应用于什锦水果罐头或混合水果罐头的加工，行业名称又叫椰纤果。我国年产量在10万吨以上，主要生产企业有喜多多集团有限公司、欢乐家、海南椰果食品有限公司、上海椰申实业有限公司等。该产品是水果罐头生产加工主要原料之一，故国内外市场需求很大，被销售到世界各地，且深受国内外客户喜爱。除此之外，海外每年生产量也很大，椰果纤维已进入工业化生产的国家主要有菲律宾、日本、泰国等 “一带一路”沿线国家。然而在国际市场上，并没有椰果纤维相关的国际标准，这在很大程度上阻碍了产品“走出去”以及我国与国外企业的交流合作。本项目重点解决国际标准缺失问题，促进现有椰果纤维市场的稳定，推进该产品销往其他“一带一路”国家；另外，借助国际标准化活动，与“一带一路”国家和世界盟友进行沟通交流，推动罐头领域相关产品及标准的发展。该标准符合《标准联通共建“一带一路”行动计划（2018-2020年）》文件中提出的战略，通过标准化活动提升企业产品质量、提高国际市场竞争力，以中国标准“走出去”带动中国产品、服务、装备和技术“走出去”。 |
|  | 罐头食品容器用易撕盖 | Peel-off end for canned food metal containers | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-1591T-QB | 全国食品工业标准化技术委员会罐头分技术委员会 | 中国食品发酵工业研究院有限公司 | 罐头食品容器用易撕盖采用较柔软的铝箔或复合膜作为揭开部分材料，故容易撕开，而且撕开更加安全，不容易伤手，解决了罐头食品好吃但开启困难的问题。国内主要有5家生产企业，目前每年产能约5亿片，已经用于双汇午餐肉罐头等国内罐头食品的加工。罐头食品金属容器用易撕盖处在不断发展中，目前全球都没有罐头专用易撕盖标准，各国生产厂家一般都执行各自的企业标准。该外文版标准的制定使罐头食品金属容器用易撕盖的生产在科学的和有秩序的基础上进行，以保证产品质量，维护消费者利益，提高产品在国际市场上的竞争力。而且我国承担了ISO/TC52薄壁金属容器国际标委会秘书处和主席，为更好推动该类产品和标准走出去奠定了基础。另外，借助国际标准化活动，与“一带一路”国家和世界盟友进行沟通交流，推动罐头领域相关产品及标准的发展。该标准符合《标准联通共建“一带一路”行动计划（2018-2020年）》文件中提出的战略，通过标准化活动提升企业产品质量、提高国际市场竞争力，以中国标准“走出去”带动中国产品、服务、装备和技术“走出去”。 |
|  | 罐头食品容器用螺纹旋开盖 | Screw cap for canned food containers | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2019-0709T-QB | 全国食品工业标准化技术委员会罐头分技术委员会 | 中国食品发酵工业研究院有限公司 | 螺纹旋开盖日常应用广泛，已成为金属包装的重要组成部分，为罐头食品、饮料等行业提供配套服务。作为全球四大类包装之一的玻璃瓶包装依然受到消费者的青睐，且紧随着包装工业的持续发展，不断推陈出新，依然具有较强的市场发展潜力。螺纹旋开盖作为配套玻璃瓶的一种小型包装封口件，其处于成品包装的最后一个阶段，且与玻璃瓶瓶口及实罐生产端有着密不可分的关系，更受中间端市场及终端消费者的关注，其功能、质量及食品安全需求也在随之提高。目前没有罐头专用螺纹旋开盖国际标准，各国生产厂家一般都执行各自的企业标准。 一方面，国内螺纹旋开盖的起步相对国外较晚，据不完全统计，我国与发达国家间还存在差距，本外文版标准的制定将有利于我国与国外企业进行良好的交流，跟上国际的步伐；另一方面，中国罐头食品消费水平偏低，人均用量与发达国家相比更是甚小，从人均金属罐消费量分析，我国的罐头消费发展空间巨大，作为包装一部分的螺纹旋开盖也是有着巨大的市场前景，本标准的制定将更有利于产品开拓国内和国际市场。 另外我国承担了ISO/TC52薄壁金属容器国际标委会秘书处和主席，为更好推动该类产品和标准走出去奠定了基础。借助国际标准化活动，与“一带一路”国家和世界盟友进行沟通交流，推动罐头领域相关产品及标准的发展。该标准符合《标准联通共建“一带一路”行动计划（2018-2020年）》文件中提出的战略，通过标准化活动提升企业产品质量、提高国际市场竞争力，以中国标准“走出去”带动中国产品、服务、装备和技术“走出去”。 |
|  | 番茄罐头 | Canned tomatoes | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2019-0551T-QB | 全国食品工业标准化技术委员会罐头分技术委员会 | 中国食品发酵工业研究院有限公司 | 番茄罐头且营养成分丰富，包含维生素、蛋白质、有机酸、糖等，还有Ca，Fe，Na，等人体所需的矿物质。在罐头领域应用范围广的食品，被销售到世界各地，且深受国内外客户喜爱。目前我国生产番茄产品的工厂约300家，2017年，我国番茄罐头产品突破25000吨，产值近2亿元。另外，出口量以及海外每年生产量也很大，番茄制品已进入工业化生产的国家主要有约旦、西班牙、英国、意大利等 “一带一路”沿线国家。故制定番茄罐头外文版标准有利于国际对我国番茄罐头产品的认知和认可，推动产品“走出去”，本项目重点解决国际标准缺失问题，促进现有番茄罐头市场的稳定，推进该产品销往其他“一带一路”国家；另外，借助国际标准化活动，与“一带一路”国家和世界盟友进行沟通交流，推动罐头领域相关产品及标准的发展。该标准符合《标准联通共建“一带一路”行动计划（2018-2020年）》文件中提出的战略，通过标准化活动提升企业产品质量、提高国际市场竞争力，以中国标准“走出去”带动中国产品、服务、装备和技术“走出去”。 |
|  | 大麦嫩苗粉 | Barley grass powder | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-1587T-QB | 全国食品发酵标准化中心 | 中国食品发酵工业研究院有限公司 | 大麦嫩苗粉作为一种具有营养功能特性的食品配料，被销售到世界各地，深受国内外客户喜爱，市场上以大麦嫩苗粉为基础原料的产品有大麦嫩苗粉末，乳酸菌大麦若叶粉末，酵素大麦嫩苗粉末等，目前主要的品牌有山本汉方、ISDG（医食同源）、ASAHI（朝日）、Yakult（养乐多）等。大麦嫩苗粉全球的市场容量约为30亿美元，主要是日本，澳大利亚和美国。大麦嫩苗粉在中国的市场容量约为30亿元人民币，2016年全年中国大麦嫩苗粉的生产量约4万吨，大部分作为原料出口到日本等“一带一路”国家。大麦嫩苗粉作为一种全球贸易型食品原料，符合国家等政策，然而在国际市场上，并没有大麦嫩苗粉相关的国际标准，这在很大程度上阻碍了产品“走出去”。本项目重点解决国际标准缺失问题，促进现有大麦嫩苗粉市场的稳定，推进该产品销往其他“一带一路”国家；另外，借助国际标准化活动，与“一带一路”国家和世界盟友进行沟通交流，推动大麦嫩苗粉领域相关产品及标准的发展。符合《标准联通共建“一带一路”行动计划（2018-2020年）》文件中提出的战略，通过标准化活动提升企业产品质量、提高国际市场竞争力，以中国标准“走出去”带动中国产品、服务、装备和技术“走出去”。 |
| **纺织行业** | | | | | | | | |
|  | 针织物和弹性机织物接缝强力和扩张度的测定 顶破法 | Knitted fabric and elastic woven fabric. Determination of maximum force to seam rupture and bursting distension. Bursting method | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 01030-2016 | 全国纺织品标准化技术委员会基础标准分技术委员会 | 深圳市瑞锋仪器有限公司 | 接缝强力是衡量服装质量的一个重要指标，目前国外测试接缝强力的标准主要是针对机织物，采用抓样法或条样法对接缝的缝合处施加垂直方向的力而测定其接缝能承受的最大力。这种测试方法并不太适用于针织物或弹性较大的机织物，因而我国发布了两个针对针织物及弹性机织物接缝强力的测试方法，分别为抓样法和顶破法。抓样法主要是使织物受垂直和平行于接缝的拉力，顶破法则是使接缝通过钢球或膜片中心，一个球面体向试样的一面施以垂直的压力，两种方法模拟的使用场景不同。本次建议翻译为外文的标准是FZ/T 01030-2016《针织物和弹性机织物接缝强力和扩张度的测定 顶破法》，顶破法所受到的力沿针织物与钢球的接触面向四周辐射，是多向受力，可以很好的模拟服装在穿着时，接缝与肘部、膝盖等接触时的受力状态，且顶破法所需要的试样较小，测试速度较快，还可以测试织物顶破扩张度。 随着人民生活水平的不断提高，对服用产品舒适度的要求也进一步提高。近年来，针织产品因其柔软，保暖，细腻等特性受到广大消费者的喜爱。针织品类产品也是我国纺织服装进出口中最重要的品类，我国作为服装出口大国，每年服装出口金额超过1000亿美元，2019年上半年服装产业出口数据显示，针织品类的出口总额占纺织服装产品出口总额的60%以上。然而针织产品也有易变形，接缝易断裂、脱散等缺点，FZ/T 01030-2016《针织物和弹性机织物接缝强力和扩张度的测定 顶破法》是一个非常适合检验针织产品接缝性能的测试方法，目前国外暂无针织物接缝强力顶破法测试的相关标准，因而建议开展此标准的外文翻译工作，有利于推动中国标准的海外推广应用。 |
|  | 亚麻纱 | Flax yarn | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 32001-2018 | 全国纺织品标准化技术委员会麻纺织分技术委员会 | 中纺标（深圳）检测有限公司 | FZ/T 3200-2018《亚麻纱》规定了亚麻纱产品的公定回潮率、品种、规格、标识、技术要求、试验方法、验收规则、标志、包装、运输和贮存等内容，为国内麻纺织企业的生产和贸易提供了技术依据，为该类产品的健康快速发展发挥了重要作用。 亚麻纱由天然的亚麻纤维加工而成，无需添加其他助剂，具有天然的抗菌、防臭功能，同时具有较好的吸湿排汗等性能，大量用于生产服装、窗帘、沙发垫等产品。亚麻纱产品是目前国内麻纺领域出口的主要大类产品，据海关不完全统计，2018年麻织物、麻纱、麻制品累计出口15.75亿美元，比2017年的12.88亿美元增加22.28%。2018年一般贸易亚麻纱线累计出口2.95万吨，累计金额达2.66亿美元。 本标准英文版的翻译将作为我国亚麻纱出口产品的配套技术文件，让“一带一路”沿线国家更多的了解中国亚麻纱产品的具体技术指标要求，促进双方的技术交流，进一步促进亚麻纱贸易乃至所有麻纺织品贸易的发展。 |
|  | 蚕丝含油率试验方法 | Testing method for oil content of silk | 英语 | 翻译已有标准 | FZ∕T 40006-2018 | 全国丝绸标准化技术委员会 | 浙江丝绸科技有限公司 | FZ∕T 40006-2018《蚕丝含油率试验方法》行业标准规定了蚕丝绵、绵条、绵球绢纺原料、捻线丝等蚕丝类产品的含油率试验方法。蚕丝绵中含油多少对蚕丝被的使用性能有很大影响，含油率高的丝绵回弹性差，容易板结；蛹油与丝绵在微生物的作用下，会发出难闻的气味，使用或储存久后丝质会变色、变味。桑蚕捻线丝加工中也需要添加一定的油剂保证加工过程的顺利进行，但由于桑蚕捻线丝价格较高，一些商家以添加过量油剂的方法获取利润，严重影响了桑蚕捻线丝的正常贸易。《蚕丝含油率试验方法》行业标准明确了蚕丝纤维类产品的含油率检测、计算方法，可以更科学地指导企业生产和产品检测，对于提高蚕丝产品的质量，维护用户和消费者的合法权益均具有重大的意义，在国内丝绸行业得到广泛应用。对于我国蚕丝产品出口，以及发展茧丝绸产业或消费丝绸产品的国家或地区也有很大的应用价值。  标准是人类文明进步的成果，是世界通用语言，标准促进世界互联互通。在推进“一带一路”建设中，标准与政策、规则相辅相成、共同推进，为互联互通提供重要的机制保障。当前，乌兹别克斯坦、土库曼斯坦等“一带一路”沿线国家在积极发展茧丝绸产业，对丝绸生产技术、标准信息有切实需求。为充分发挥丝绸标准化在“一带一路”沿线相关国家发展丝绸产业的技术支撑作用，为沿线国家提供茧丝绸产业标准信息、助力其建设国家标准体系，同时提升我国丝绸标准的国际认可及与各国标准、国际标准的兼容水平，加强我国与国际茧丝绸产业的产能合作，深入推动国际丝绸贸易畅通，加强国际丝绸交流和经贸往来，亟需将包括《蚕丝含油率试验方法》在内的相关丝绸标准翻译、出版外文版。 |
|  | 蚕丝绒毯 | Silk bedding | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 43018-2017 | 全国丝绸标准化技术委员会 | 浙江丝绸科技有限公司 | 蚕丝绒毯是面纱（或起绒纱）以蚕丝为原料的丝绸家具产品，也有采用蚕丝与棉、羊绒、再生纤维混合的品种。蚕丝绒毯产品由于采用有“纤维皇后”之称的蚕丝作为主要原料，其产品具有蚕丝纤维所赋予的亲肤、柔软、舒适等属性，是我国丝绸产业的主要终端消费品之一，对于提升我国丝绸消费、促进行业转型发展作用突出。蚕丝绒毯早年经常出口到欧美、日本等国家或地区，随着我国经济实力和居民生活水平的提升，蚕丝绒毯也从外销出口转变为内销、外贸并举且逐步扩大的局面。FZ/T 43018-2017《蚕丝绒毯》行业标准对于规范市场秩序，保护消费者和生产者的合法利益，维护蚕丝绒毯产品稳定、健康发展做出了积极贡献。当前，需要外文版提升此类产品标准的国际应用和兼容，促进蚕丝绒毯的出口贸易便利化。 标准是人类文明进步的成果，是世界通用语言，标准促进世界互联互通。在推进“一带一路”建设中，标准与政策、规则相辅相成、共同推进，为互联互通提供重要的机制保障。当前，乌兹别克斯坦、土库曼斯坦等“一带一路”沿线国家在积极发展茧丝绸产业，对丝绸生产技术、标准信息有切实需求。为充分发挥丝绸标准化在“一带一路”沿线相关国家发展丝绸产业的技术支撑作用，为沿线国家提供茧丝绸产业标准信息、助力其建设国家标准体系，同时提升我国丝绸标准的国际认可及与各国标准、国际标准的兼容水平，加强我国与国际茧丝绸产业的产能合作，深入推动国际丝绸贸易畅通，加强国际丝绸交流和经贸往来，亟需将包括《蚕丝绒毯》在内的相关丝绸标准翻译、出版外文版。 |
|  | 丝绸床上用品 | Silk velvet blankets | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 44004-2018 | 中国纺织工业联合会 | 浙江丝绸科技有限公司 | 丝绸床上用品主要包括采用蚕丝纯织或蚕丝与其它纤维交织、混纺的面料制作成的被套、枕套、床单、床罩、靠垫套等产品。由于蚕丝素有“纤维皇后”和“人体第二肌肤”美称，丝绸床上用品不仅雍容华贵、富丽堂皇，且直接接触皮肤的是纯天然蛋白质纤维，符合当今绿色消费的潮流，深受消费者的喜爱。随着人们生活水平的不断提高，丝绸床上用品的产量和消费量逐年增加。因此，近年来家纺和丝绸企业纷纷开发以蚕丝为原料的高档丝绸床上用品，以满足高端消费者的需求。丝绸床上用品提升了丝绸产品的档次，扩大了丝绸产品的用途，增加了生丝的使用量，延伸了丝绸行业的产业链，提高了丝绸产品的附加值，为丝绸及家纺企业带来了良好的经济效益。据不完全统计，目前有上百家丝绸、家纺企业，年均产销、出口贸易上亿元。在此背景和产业基础下，FZ/T 44004-2018《丝绸床上用品》因应而生并对指导企业生产及销售，维护消费者的合法权益，规范市场和贸易秩序发挥了积极作用。当前，需要外文版提升此类产品标准的国际应用和兼容，促进丝绸床上用品的出口贸易便利化。 标准是人类文明进步的成果，是世界通用语言，标准促进世界互联互通。在推进“一带一路”建设中，标准与政策、规则相辅相成、共同推进，为互联互通提供重要的机制保障。当前，乌兹别克斯坦、土库曼斯坦等“一带一路”沿线国家在积极发展茧丝绸产业，对丝绸生产技术、标准信息有切实需求。为充分发挥丝绸标准化在“一带一路”沿线相关国家发展丝绸产业的技术支撑作用，为沿线国家提供茧丝绸产业标准信息、助力其建设国家标准体系，同时提升我国丝绸标准的国际认可及与各国标准、国际标准的兼容水平，加强我国与国际茧丝绸产业的产能合作，深入推动国际丝绸贸易畅通，加强国际丝绸交流和经贸往来，亟需将包括《丝绸床上用品》在内的相关丝绸标准翻译、出版外文版。 |
|  | 氨纶丝弹性试验方法 | Testing method for elasticity of spandex filament yarns | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 50007-2012(2017) | 中国纺织工业联合会 | 浙江华峰氨纶股份有限公司 | 氨纶是一种具有良好伸缩回弹性能的合成纤维，它具有高度的弹性，能够拉伸6-7倍，但随着张力的消失能迅速恢复到初始状态。含氨纶的织物不仅具有氨纶优异的弹性，而且手感柔软、穿着舒适，因而在纺织服装行业得到了广泛的应用。 华峰氨纶公司自成立之初，年生产力由 1000 吨发展到目前的 8.7 万吨。产品规格覆盖了 10D—2500D，可满足机织、经编、纬编等不同用户需求，产品性能均居国内行业前列。公司产品销售覆盖全国 20 多个省市，并出口 39个国家和地区。 近几年，随着 “一带一路”倡议受到全球认可，大量国内纺织行业相关企业在印度、巴基斯坦等“一带一路”沿线布局建厂。作为纺织品中的“味精”，氨纶产品的生产厂家紧跟时代步伐。华峰氨纶深度参与国家“一带一路”战略，植根“一带一路”沿线，始终坚持国际化战略，努力进入土耳其、巴西、巴基斯坦等国家。这些国家的氨纶客户的共同特点就是企业规模不大且分在不同的国家和地区，很难让这些企业像我国氨纶行业一样建立起完备的产品标准体系。 弹性是氨纶长丝的一项基础性能指标，均匀、稳定的弹性是保持氨纶织物品质的关键。为更好的推动一带一路沿线国家纺织品产业的良性可持续发展，急需将国内成熟的行业标准FZ/T 50007-2012《氨纶丝 弹性试验方法》翻译成英文版。外文版翻译后可以有效解决一带一路沿线国家众多、企业分散所带来的标准制定难和标准无法统一的问题。他们可以直接引用该标准，能促使他们更好地提高纺织产品品质，助推纺织品相关企业的快速成长和国际市场的良性竞争。 |
|  | 再生涤纶短纤维 | Recycled polyester staple fiber | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 52010-2014(2017) | 中国纺织工业联合会 | 宁波大发化纤有限公司 | 1.产业规模、国际贸易等情况： 自2018年我国实施“禁废令”以来，国内废聚酯的进口量从2017年高峰期时期的240万吨降至2018年的1.6万吨。国内再生化纤行业为的谋求进一步的发展，积极响应国家号召在泰国、越南、印度尼西亚尼、缅甸、马来亚、俄罗斯、伊朗等一路一带沿线国家投资建厂，来满足国际市场对再生涤纶产品的需求。 2016年化纤协会统计数据表明以越南、印度尼西亚、泰国等为代表的再生涤纶产能已经超过150万吨。2017年“禁废令”的出台后进一步推动了再生涤纶产能的转移。2019年9月再生聚酯国际会议官方统计，目前一带一路沿线国家的再生涤纶的产能已超过500万吨，规模已经接近我国再生涤纶总产能的50%。 但这些国家因未形成有效、完备的产业链，加工的再生涤纶产品除部分返销国内，其余全部出口到其他国家和地区。 2.对于推动“一带一路”建设、服务贸易畅通的作用 中国化学纤维工业协会表示，目前一带一路沿线国家的再生涤纶生产企业，除少数本土企业外，绝大部分为中资企业。 这类企业的共同特点就是企业规模不大且分在不同的国家和地区，很难让这些企业像我国再生化纤行业一样建立起完备的产品标准体系。 无可参照的产品标准，一方面不利于产品质量的提高，另一方面也不利于商品流通。为更好的推动一带一路沿线国家再生涤纶产业的良性可持续发展，急需将国内成熟的行业标准FZ/T 52010-2014《再生涤纶短纤维》翻译成英文版，以便于标准在一带一路沿线再生行业内推广和使用，助推相关企业的快速成长和国际市场的良性竞争。 |
|  | 针织休闲服装 | Knitted casual wear | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2017-0869T-FZ | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分技术委员会 | 天纺标检测认证股份有限公司 | 《针织休闲服装》是纺织服装行业运用较为广泛的标准之一。该标准本身适用范围较广，针织服装行业的休闲类产品都可以执行该标准，因此，该标准在行业内的地位十分重要。随着人们对舒适生活的进一步追求，吃穿住行越来越个性化、随意化，服装特别是休闲服装的需求量增大，人们对此类服装的舒适性、安全性提出了更高的要求。 在出口方面针织休闲服产品出口量是最大的，外方往往需要产品的设计制造标准。而现在没有标准的外文版本，出口企业只好退而求其次，在中文版本上编辑加注外文，加上企业既懂外文又熟悉专业的人才较少，就给企业造成了很多困扰。标准中的技术项目、试验方法或参数造成的指标差异很容易造成贸易纠纷，在没有双方都认可的技术规范指引的情况下，这一矛盾很难调和，给出口方造成了不同程度的经济损失，不光影响该类产品的出口，也打击了企业的积极性。有的中国企业为了避免麻烦，在设计阶段就直接采用相似的国外标准，而国外标准几乎没有，只有约定的合同和相近的技术法规，给国内标准及产品的推广与应用增添了障碍。为消除这种障碍，推出标准的外文版本势在必行。   经查阅有关资料，国外没有相对应的产品标准 。针织休闲服装是与消费者密切相关的产品。将国内行业标准翻译为国际普遍接受的英文版，，有利于我国标准在海外的推广应用，实现我国与其他国家的标准互认；有利于促进我国优势产业开展国际标准研究，提升我国标准的国际化水平；有利于国内供货商在技术条款的协商中争取话语权，从而促进我国针织产品出口、更好地支撑服务我国羊绒产业持续、健康发展。 |
|  | 针织孕妇装 | Knitted Maternity Dress | 英语 | 翻译已有标准 | FZ∕T 73063-2019 | 全国纺织品标准化技术委员会针织品分技术委员会 | 天纺标检测认证股份有限公司 | 针织孕妇装，是指女性在怀孕时穿的衣服。孕妇装涉及对婴儿发育和孕妇健康的影响，其特有的用途和质量要求越来越受人们关注，国内生产企业越来越多，生产的规模越来越大。 针织孕妇装产品出口较多，外方往往需要产品的设计制造标准。而现在没有标准的外文版本，出口企业只好退而求其次，在中文版本上编辑加注外文，加上企业既懂外文又熟悉专业的人才较少，就给企业造成了很多困扰。标准中的技术项目、试验方法或参数造成的指标差异很容易造成贸易纠纷，在没有双方都认可的技术规范指引的情况下，这一矛盾很难调和，给出口方造成了不同程度的经济损失，不光影响该类产品的出口，也打击了企业的积极性。有的中国企业为了避免麻烦，在设计阶段就直接采用相似的国外标准，而国外标准几乎没有，只有约定的合同和相近的技术法规，给国内标准及产品的推广与应用增添了障碍。为消除这种障碍，推出标准的外文版本势在必行。 为配合国家“一带一路”战略的实施，推出标准的英语版本，对标准的推广使用具有十分积极的意义，也可以为“一带一路”倡议的顺利实施作出贡献。 经查阅有关资料，国外没有相对应的产品标准 。《针织孕妇装》标准属于针织标准体系表中外衣类产品标准，体系编号01-08-03-04-021。该产品是与消费者密切相关的产品，因此产品在市场的覆盖面很广；在一带一路的形势下，我国很多企业纷纷到国外建厂，生产产品也应满足国内、国外的需求；因此标准互通、互融、互为使用也是必须的，才能实现中国标准走出国门，让全世界使用。 |
|  | 户外防晒皮肤衣 | UV-protective light weight outdoor clothing | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 74007-2019 | 全国体育用品标准化技术委员会运动服装分会 | 创标（北京）检测技术服务有限公司 | 近年来，随着国内外纺织新材料研发能力的突飞猛进，纺织服装生产过程中新工艺、新技术的不断创新，为服装行业生产研发、生产和销售各种功能各异的功能性服装提供了基础和技术保障，也为提高广大消费者的日常穿着体验，满足在户外、休闲、运动和特殊环境条件的穿着需求提供了极大的空间。 据统计，目前国内外知名品牌商在我国销售的功能性服装已占全部服装销量的10%左右，同时Nike、Adidas、Columbia、Lining、Anta等品牌的功能性服装更超过60%，随着生活水平的提高，这一比例还会进一步上升。而功能性服装中，户外防晒皮肤衣则是一个较新的产品，近年来已经成为广大消费者在开展户外活动、旅游度假、休闲等活动时的标配服装，每年的市场增量都在二位数以上，市场潜力巨大。 同时，为符合市场需求，近年来国内外“户外防晒皮肤衣”产品标准也不断制定完善，FZ/T 74007-2019户外防晒皮肤衣产品标准的出台，及时地为我国和其他国家生产、销售皮肤衣打下了坚实的基础。 我国是一个传统服装生产大国和消费大国，但随着经济全球化的不断完善、我国纺织服装工业对外的不断转移，尤其在我国提出“一带一路”建设和人类命运共同体的倡导之后，中国、“一带一路”沿线国家和周边国家的服装产业结构不断优化，国际间服装贸易不断加大。越来越多的中国功能性服装出口到其他国家，其他国家生产的功能性服装也出口到中国。 在这个过程中，如何更好地让全球了解中国的标准，以及让更多的国家生产符合中国标准的户外防晒皮肤衣，就是一个急需解决的问题。 FZ/T 74007-2019户外防晒皮肤衣产品标准是一个即将实施的功能性服装标准，及时地翻译成英文，对于世界更了解中国的标准，了解中国的户外防晒皮肤衣产品标准功能性服装标准，对“一带一路”国家生产更多、更经济的服装产品并出口到中国，增进“一带一路”沿线国家的贸易往来，推进人类命运共同体的落实等，都具有非常积极和深远的意义。 |
|  | 防水透湿服装 | Waterproof and water-vapour permeabile garments | 英语 | 翻译已有标准 | FZ/T 81023-2019 | 全国服装标准化技术委员会 | 创标（北京）检测技术服务有限公司 | 近年来，随着国内外纺织新材料研发能力的突飞猛进，纺织服装生产过程中新工艺、新技术的不断创新，为服装行业生产研发、生产和销售各种功能各异的功能性服装提供了基础和技术保障，也为提高广大消费者的日常穿着体验，满足在户外、休闲、运动和特殊环境条件的穿着需求提供了极大的空间。 据统计，目前国内外知名品牌商在我国销售的功能性服装已占全部服装销量的10%左右，同时Nike、Adidas、Columbia、Lining、Anta等品牌的功能性服装更超过60%，随着生活水平的提高，这一比例还会进一步上升。而功能性服装中，防水透湿服装则占了三成以上，消费市场巨大。 同时，为符合市场需求，近年来国内外防水透湿方法标准和产品标准也不断制定完善，FZ/T 81023-2019防水透湿服装标准的实施，能为生产、销售打下坚实的基础。 我国是一个传统服装生产大国和消费大国，但随着经济全球化的不断完善、我国纺织服装工业对外的不断转移，尤其在我国提出“一带一路”建设和人类命运共同体的倡导之后，中国、“一带一路”沿线国家和周边国家的服装产业结构不断优化，国际间服装贸易不断加大。越来越多的中国功能性服装出口到其他国家，其他国家生产的功能性服装也出口到中国。 在这个过程中，如何更好地让全球了解中国的防水透湿服装标准，以及让更多的国家生产符合中国标准的防水透湿服装，就是一个急需解决的问题。 FZ/T 81023-2019防水透湿服装是一个即将实施的功能性服装标准，及时地翻译成英文，对于世界更了解中国的标准，了解中国的功能性服装标准，对“一带一路”国家生产更多、更经济的服装产品并出口到中国，增进“一带一路”沿线国家的贸易往来，推进人类命运共同体的落实等，都具有非常积极和深远的意义。 |
|  | 单、夹服装 | Casual wear | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-1310T-FZ | 全国服装标准化技术委员会 | 上海纺织集团检测标准有限公司、广州检验检测认证集团有限公司等 | 1.本标准为基础纺织服装产品标准，规范了单、夹服的基本产品技术要求，包括纤维含量，《国家纺织产品基本安全技术规范》中强制要求的甲醛、偶氮、pH、异味、耐汗渍色牢度、耐干摩擦色牢度、耐水色牢度、耐唾液色牢度，以及其它纺织服装类专业技术要求如尺寸变化率、覆粘合衬部位剥离强度、耐皂洗色牢度、拼接互染色牢度、面料起球、接缝性能、裤后裆缝接缝强力等能够保证消费者基本使用需求的服装技术要求项目，是目前业内最权威、使用最广泛的单、夹服产品标准，同时也是国际众多快时尚品牌如ZARA、GAP、优衣库、H&M等进驻中国市场时优先使用的产品标准，对规范众多快时尚品牌服装质量具有积极作用。该《单、夹服》标准适用于普通机织休闲服、快时尚服装、非专业梭织运动服等服装品类，是所有服装产品标准中适用范围最广的标准，同时单、夹服也是服装行业中体量最大的服装品类之一，在国际服装贸易中具有及其重要的基础性作用。 2.中国的服装产品标准可以说是领先于世界水平的，欧美等发达国家并没有针对服装研发相关专业产品标准，除了对有毒有害物质限量、燃烧性能、童装物理机械及绳带安全要求有强制法规要求外，对其它涉及消费需求的技术要求如色牢度要求、起球性能、接缝性能等均无规范要求，导致服装市场产品质量良莠不齐，不利于整体纺织服装行业的良性发展。而国外企业对我国的标准内容并不熟悉，很多情况下依旧是按照ISO或者本国的标准要求来考核自己的产品，容易导致不合格品的产生。英文版本的服装产品标准更易于被国际接受，对促进我国先进水平的产品标准的宣扬极为有力。在“一带一路”建设中，标准化促进政策通、设施通、贸易通，支撑互联互通建设，促进投资贸易便利化，是其中重要的工作部署，因此该标准外文版翻译工作将在服务贸易畅通的同时推动“一带一路”建设，让外来者更易读懂中国，减少和消除贸易壁垒，让周边更多国家了解、甚至采用我们的先进产品标准。 |
|  | 连衣裙、裙套 | Dress and lady suit | 英语 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-1313T-FZ | 全国服装标准化技术委员会 | 上海纺织集团检测标准有限公司等 | 中国作为世界的制造大国和贸易大国，服装的外销和国外产品的引进都处在世界前列。中国服装市场中，女装一直是服装市场份额最大的子版块，2019年有望突破万亿元，而在女装市场中，连衣裙、裙套品类一直占有较大份额。2014年以后，中国服装进口规模快速增长，2018年-2019年同比增长均达到两位数，在这种形势下，越来越多的国外企业进军中国，其中不乏诸多世界名牌。但是我国服装体系较为复杂，对于 不同服装品类制定了详细、单独的产品标准，而国外企业对我国的标准内容并不熟悉，很多情况下依旧是按照ISO或者本国的标准要求来考核自己的产品，容易导致不合格品的产生。 尤其是我国正处于推进“一带一路”建设的关键阶段，为响应我国“一带一路”政策，推动中国标准国际化，推广我国标准在国际上的影响力，服务纺织服装国际贸易便利化，因此选择标准内容较为完善，对生产企业具有一定指导意义FZ/T 81001《连衣裙、裙套》进行外文版翻译工作。 FZ/T 81001《连衣裙、裙套》目前现行版本为2012年版，2012年12月发布，13年6月实施以来为企业生产纺织机织物为主要面料生产的裙子、连衣裙和裙套等服装品类发挥了重要指导意义。该标准也正值修订时期，项目计划2018-1313T-FZ，因此，该标准的翻译工作将促进行业标准修订工作与外文版研制同步开展，有助于推动标准信息交换，提高标准信息的有效性和及时性，共同推动产品标准的协调一致，减少和消除贸易壁垒，也对服装进口企业准确把握服装产品最终质量目标，提高进口裙类产品准入质量和合格率，提高我国服装市场产品质量起到重要作用。 |